

民国非常大总统口述
孙逸仙传记



ZONGTONGSHIYAN
唯一一本孙中山本人认可的传记

林百克 著
徐植仁 译

总统誓言

红旗出版社



总统誓言

孙逸仙传记

林百克 著
徐植仁 译

红旗出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

总统誓言: 孙逸仙传记 / (美) 林百克著; 徐植仁译.

—北京: 红旗出版社, 2012. 5

ISBN 978 - 7 - 5051 - 2116 - 4

I. ①总… II. ①林…②徐… III. ①孙中山 (1866 ~ 1925) - 传记

IV. ①K827 = 6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 088002 号

书 名 总统誓言——孙逸仙传记

著 者 林百克 (美)

译 者 徐植仁

出 品 人 高海浩
总 监 制 徐永新

责任编辑 栗博莉
版式设计 舞夺金华

出版发行 红旗出版社
邮政编码 100727
E - mail hongqi1608@126.com
欢迎品牌畅销图书项目合作
印 刷 三河市东方印刷有限公司

地 址 北京市沙滩北街 2 号
编 辑 部 010 - 64037144
发 行 部 010 - 64024637
项 目 部 010 - 84026619

开 本 710 毫米 × 1000 毫米
字 数 173 千字
版 次 2012 年 5 月北京第 1 版

1/16
印 张 12. 75
2012 年 5 月河北第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5051 - 2116 - 4

定 价 23. 80 元

版权所有 翻印必究 印装有误 负责调换

目录



第一时期

早年的中国生活

<一八六六年至一八七八年>

- 一 翠亨 / 2
- 二 广东第一 / 3
- 三 正直的父亲 / 5
- 四 端庄的母亲 / 6
- 五 命名和住址 / 7
- 六 幼年的游戏 / 8
- 七 中山和三字经 / 10
- 八 水盗的故事 / 11
- 九 官吏和三个有钱的弟兄 / 13
- 十 白契 / 14
- 十一 幼年的搜求真理者 / 16
- 十二 中山对于改造的第一次努力 / 17
- 十三 桎梏中的人们 / 18
- 十四 中国就是天下 / 19
- 十五 大哥 / 20
- 十六 大哥从火奴鲁鲁回来 / 22
- 十七 铁船梁的教训 / 23
- 十八 从海葬所得的教训 / 24



第二时期

在火奴鲁鲁的旅居生活

<一八七九年至一八八三年>

十九 火奴鲁鲁 / 28

二十 在夏威夷商店和学校中的日子 / 29

第三时期

在香港的旅居

<一八八四年至一八八六年>

二十一 皇家的厘捐贼 / 34

二十二 在愚昧的乡村中的宣传工作 / 36

二十三 翠亨与耶教——翠亨着色的神像 / 38

二十四 皇家学校Queen's College里的英国
势力，中法之战的一课 / 40

二十五 不爱钱 / 42

第四时期

中山的职业

<一八八六年至一八九四年>

二十六 职业的选择——广州医学校——

香港医学校——中山的宣告独立——

敢死队 / 46

第五时期

初期的革命时期

<一八九五年至一八九六年
十一月十一日>

二十七 第一次悬赏购中山头——伦敦公使馆
被难 / 50



第六时期

迫切的革命方法

<—八九六年十月十一日至
—九一一年十二月六日>

二十八 山下区——一百二十一号 / 54

二十九 中山与劳工 / 56

三十 演说家的中山——镇静的中山——
宽恕的中山 / 57

三十一 中山与黄兴 / 60

三十二 “牢记你的到宁波去的叔父” / 62

第七时期

临时总统任期

<—九一二年至—九一三年>

三十三 中华民国第一个大总统 / 66

三十四 袁世凯的阴谋 / 67

第八时期

临时总统后之亡命

<—九一三年至—九一六年>

三十五 袁世凯统治时代的亡命——
“讨袁军”的指挥——黄浦江中兵舰的
一幕——袁世凯的末路 / 72

第九时期

在上海的生活

<—九一六年至—九二一年>

三十六 中山对于美国的机会 / 76

三十七 中山法庭上的敌人 / 79

三十八 中山的家庭生活——在上海莫利
爱路的家庭 / 80

三十九 结论——中山的主义 / 82



第十时期

一九二一年就总统职
一九二二年广州蒙难至
一九二五年北京逝世

- 四十 组织新政府被举为总统 / 86
- 四十一 广州蒙难 / 87
- 四十二 拒绝北上 / 88
- 四十三 三民主义宣言 / 88
- 四十四 力争广州关余 / 89
- 四十五 处置反革命之商团 / 90
- 四十六 联俄 / 90
- 四十七 联德 / 92
- 四十八 容纳共产党 / 92
- 四十九 主张废除不平等条约 / 93
- 五十 改组中国国民党 / 94
- 五十一 编炼为主义而战之党军 / 96
- 五十二 号召国民会议 / 97
- 五十三 患病情形 / 98
- 五十四 逝世时情形 / 101

附录

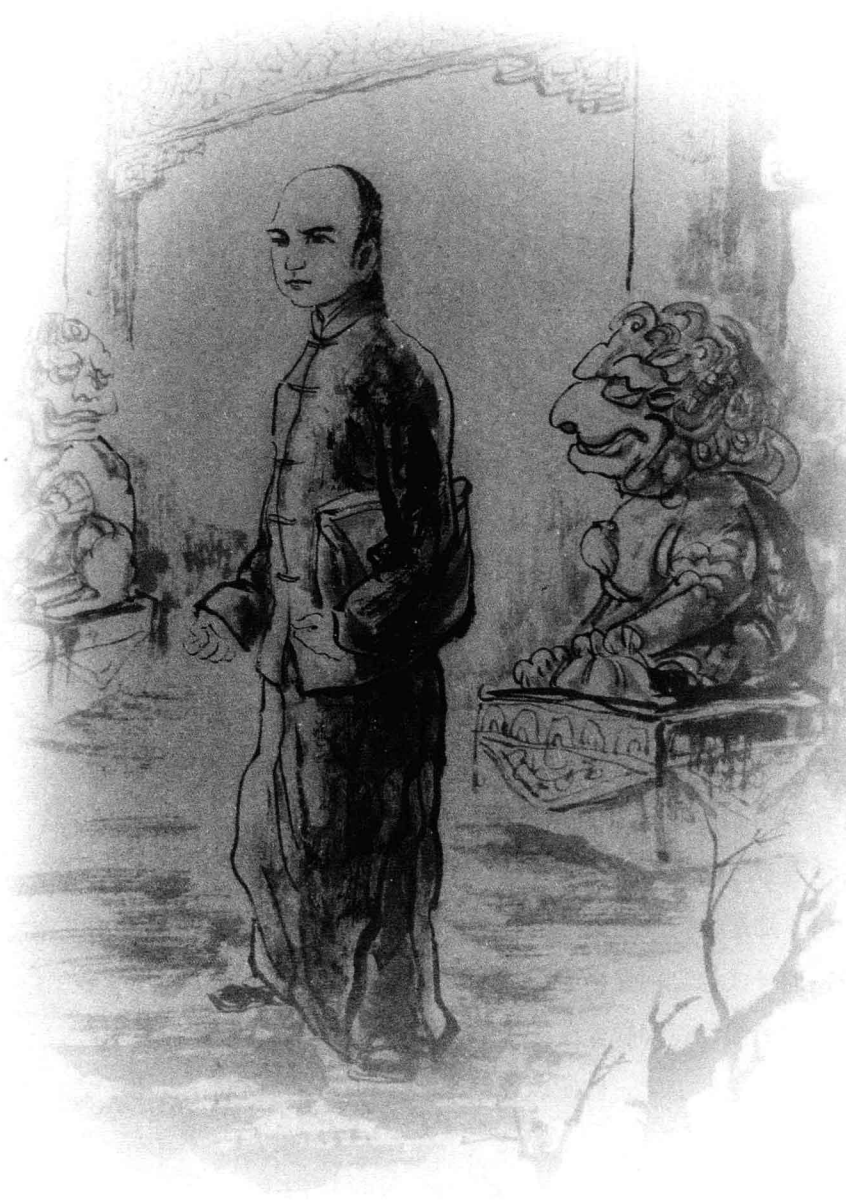
- 中华民国临时大总统宣言书 / 104
- 国民政府建国大纲 / 106
- 孙中山在神户欢迎会的演说 / 109
- 建国方略（节选） / 121



第一时期

早年的中国生活

一八六六年至一八七八年



一 翠亨

2 在蓝谷里面，有一个村子，名叫翠亨，他的背景是一座犁头山。苍翠的树木，碧绿的山水，真是一幅绝妙的图画呵！一八六六年，有一个小孩子就在这小小的翠亨村里出世了。这个小孩子就是创造中华民国的孙逸仙，他生于民国纪元前四十六年即清同治丙寅十月初六日。

生长出一个要做改造家的孩子的翠亨，不是一个卑陋的村子，这些空旷的广东乡村，却是很有民治精神的。大人们对于他们的孩子，总是让他们自由自在地长成独立的性格。在中国普通的大城市里，往往有一种经济阶级，这种阶级，有时候很能把孩子们民治精神的发展阻碍，若是一个小孩的父母能送他上学，他便以为自己已走到士人的路上，一切劳力的工作，便不愿做了。

翠亨村里的小孩子们却不然，是很自由的。他们每天的生活，除了到村塾里去念书之外，总有些劳力的工作。不但如此，那翠亨村确是一处对于中山极有利益的生长地。因为当他那个时候，许多广州澳门的



富翁，因为翠亨有很好的风景，可以赏玩，并且离城又近，交通便利，所以都在这里建了别墅来住着。这样，却使村中乡人常常和城中市民接近，于是他们的意识和心智，都灵敏得多了。

金星港离翠亨很近，是外国人停船的地方。有一次，中山的叔母讲给他听外国船停在那里不妥当，常发现可怕的事情。中山课余在田野间做工作的时候，脑子常常想：“既然洋人是这种样子使人不安，他一定有什么可以值得研究的事情。”他自此关于洋人的事情，燃灼得比别的孩子厉害得多。他早年已承认一定有什么东西，价值在宫室之宏衣饰之美以上的。他的这种思想后来成功他中华民国的首创者。

中山很小的时候曾经遇到一个从美国回来的侨商，他讲他在海洋中经过了许多日子，于是到了一块地方，有山有水，同中国一样，不过那边有很多的金子，又有一种人，叫做红人，还有截路的强盗，为了抢劫金子杀死人命。有一桩这个侨民讲的故事使中山终身不会忘掉，他说他总把自己的金子分做两起，一起放在容易看见的地方，待强盗看见了就让他抢去。还有一起藏得很秘密，强盗去后依旧可以保存着，因为翠亨也有水盗，所以听了引起一种兴味。最使得中山有深的印象的是他把金子分成两起，因为他又说有几个同伴把全部的都隐藏起来，因此就遭杀害。中山那时候觉得这个侨民在取舍的世界里，得到了一种实际有益的特殊哲理了。

金星港的潮流长久这样招呼他到冒险的产金地去，中山因此从小就有出洋的企慕，后来他终究计画去了。但是他的计画有种阻力，许多年不能实现。

二 广东第一

广东人活泼的天性，使中山有一种坚毅的精神和敏捷的体魄。这种

特长，在他环游海外做推翻满清事业的时期中，安置他在优越的地位。

广东是中国十八省中最南的一省，幅员广大，物产富饶，人口约有三千多万，他的省城广州，是个有名的大城，居民的总数，在一百万以上。广东的风景实在美丽，高耸的山峰，回曲的川流，天然布置着，而沿海一带，又有许多带紫色的山丘，和发金光的沙滩，纡曲地围着这苍茫的大海，海中矗立着许多小岛，塔影帆樯，清幽入画，他的出产品有丝、米、油、烟草和茶，并且也有许多进步的制造品。

广东人天性聪慧，善于交际，他们热带上的人，体格总不能像北方人一样的强壮，但是他们活泼灵便的体格无论干什么劳苦的工作，都能弥补这种缺点。广东的天气，是很有益于体格发展的，尤其是在翠亨一带。翠亨的位置虽在热带上，但是也有一个使人补足生气的冬天，并且或者也可以看见一些细微的霜雪。广州城离翠亨四十英里，是广东滨海唯一有雪的都会。大概在热带上生的人民里边，很少能做成领袖人物的，而中山却是这少数里头的之一。在他用长时期的努力，推倒清廷的事业中，所表现坚苦卓绝、冒险奋斗的精神和体力不是从有益的天气上得来，乃是他的强健体魄的农村生活和愉悦身心的家庭环境造成的。

4

广东人是勇敢，自恃，耐劳的种族，他们虽然离本国的中心和北方很远，但很忠爱国家。中国本部有广东做南方屏障，好像北方有万里长城保护一样。他们中间，已产生了不少卓犖超群的学者。他们的语言，比官话多一声，有五声，他们美术和工艺的老练，很早就出名了。总说一句，在全体的中国人里面，聪明坚忍，广东人可算第一了。

我们觉得广东是一个极引人注意的地方，所以我们所最注意的小地方，像翠亨也能分润些广东全省所有的好处。中山在他努力建设中华民国的三十年工作中，广东人给了他不少的帮助，因为他是他们的同乡，所以在海外的广东侨民，差不多没有一个人不曾替他尽过力的。

中山生在广东，是很有幸的，因为他在政治上活动所得的助力，大



半是从广东得来的。广东人很富有，又很进步，并且他们侨民居美洲的很多，已经受了政治上的冲动，所以只要他一领导，便能实行。敢死的志士，大半也是从广东来的，虽然这或者是中山本身的领袖资格使然，也是地灵人杰才能这样呢。

三 正直的父亲

中山的父亲年轻时候曾经到过相去三十英里的澳门去做裁缝的学徒。

一个翠亨的乡下童子，在澳门得到了一个位置，大概不肯再回去永远留在乡村里了，因为葡萄牙人仗着同中国人的亲切，把西方的文明移到中国来，造成荒淫快乐。他们利用了穷的中国人的劳力，富的中国人的资本，建筑了这个花花世界，而他们坐收其利。于是就是一个学生意的童子，也会被葡萄牙人所设的陷阱所勾引，乐而忘返。

中山说起他父亲寄寓在澳门的时候，著者想到那澳门罗网的可怕，预料他不免也要钻进去，以为孙翁也像普通的中国人一样爱寻快乐，而且他已经在那里做缝工的学徒，一定也要淹留在那勾魂摄魄的地方了。于是著者问中山道：“你的父亲在澳门居住了多少时候？”他答道：“据我所知，他住在那里并不长久，因为他害了恋乡病，渴念着翠亨，这是因为他重视对于家庭的责任的缘故。”这恋乡和责任，就是造成这改造家品性的另一个基础。他的父亲能把家庭间的责任，看得比澳门的快乐还要注重，还要有趣，无怪他在少年时候，情愿抛去了繁华的澳门，回去享受那卑陋，劳苦而淡泊的乡村生活。在他看起来，这种生活比较他所抛去的繁华，可爱得多了。孙翁回家，和那些因花净了钱落魄归家的败家子不同。他在澳门经营缝工业，很顺利，既尽了责任，又积了些钱，所

以当他回乡的时候，不但带了钱，而且还学得缝纫的技术。那么他尚在必需的时候，便可以利用了这项技术，来补助种米种棉种豆的不足。大概知道中国人的道德是没有束缚的人，对于这个洁身而退的归家者，总不能不赞美不惊服的。那些能使人欢乐，照耀在澳门海上的灯光，他的引诱力，很能牵制平常的人们，可是对于这个将来要做一个全时代大改造家的父亲的少年，却就无效了。他是以纯粹的家庭生活为责任和志愿的，他并没有宗教的观念，和信誓的约束，纯粹是他的自重心，使他离开那些娱乐的场所，回到他的良善纯洁而卑陋的家庭，很愉快地做一家之主。后来就生了一个世界上一个大国的领袖。

中山的伟大的道德力量，大半是他正直的父亲所遗传的。因为他的父亲，当少年时代，能本了他自己严整的观念，优美的天性，抛去了舒适的缝工生涯，回到翠亨去，在田野之间，做那卑陋而劳苦的工作。

四 端庄的母亲

6

中山曾送给著者一张合家的照片，他的母亲在中间。在这张照片上，可以看得出他母亲的年纪很大了，但是伊有一种令人起敬而温柔的态度，表示出伊在年轻的时候，是一个美丽的妇人。这张照片不但表现出伊的温雅端庄，并且表示伊是很有妇德的。伊的下颌稍尖，眉清目秀，脸上差不多没有那表示老态的皱纹，无论那一个人见了这张照片，一定要说：“这是一位可敬可爱的老太太。”但是著者觉得这张照片里，有一桩使我纳闷的事情，就是这位老太太露出在裙下的一双小脚。我也莫明其妙。不过改造家的母亲，也有一双裹缠的脚，使我很奇怪。中山的父亲是留发辫的，他母亲是缠小脚的，他们是真正的中国人，很以民族的旧俗自豪的。他们两终身相爱，在家庭中很快乐。



他们家里还有两个很好的妇人，依靠着这位缠足的母亲而生活。同样的，伊们也是缠足的，伊们是寡妇了。伊们嫁给中山父亲的两个弟弟，这兄弟两是到那产金地去的。他们是同金星港最先一批到美国去的人同行的。他们都是自愿去上那很远而危险的程途。他们打算用省力的手臂，在加州探金的山里，带些金子回来给他们家中的爱人。但是后来一个死在附近上海的洋面上，一个死在加州产金的地方。

当这两个冒险者的凶耗，传到了孙家之后，全家的人都一致主张以后不准他们的小孩子再到加州去。所以年轻的中山，在远游一方面的雄心，便受了很严格的限制。他们常常对他说，离开了很好的家庭到洋人世界里去亲近敌人是很愚笨的。

良善而垂髫的老太公，和慈爱而缠足的老太太，都梦想不到这站在一旁缄默的小孩，虽是有过去的警戒，终究在外国找到一种觉悟，使中国脱离数千年的专制政体。但是他觉得将来，一定要到洋人危险的地方去，勇敢地去成功冒险。并且无论如何，总要想出一个法子来，使全家的人赞许他的冒险。

五 命名和住址

中山家族的姓是“孙”。他的号是“逸仙”，取安逸和不可朽之意。他的学名单名一个“文”字。中国人对于这个名字是普遍知道的，但是外国人因孙逸仙这个名字读的时候合于音节，所以都容易记得。中山做反清运动领袖的时候，他的党徒照他的姓氏——孙——（作子孙解）解说他道：“这是神明华胥黄帝子孙为保护祖上传下全民族的遗产应当做的事业。”

把孙逸仙这个名字连缀起来，意义就是安逸而不可朽的先生。属于孙

氏族里的，这个名字的预言的一部份，已经验了。因为这大首领的名字当然与历史一同传之不朽的。

虽是如此，“安逸”这个预言是没有验，因为著者没有见过一个更比中山永远活动享受逸乐更少的人。但是把这个意义在别方面解说起来，中山大名的不朽，是用很坚定而暇逸的方法成功的。著者觉得他的有思想的一生中间，从来没有一件事不先熟虑周详而做的。

翠亨并不是孙氏一姓的村，村民也并不都姓孙。中山的父母可以替中山在他生长的村里选择一个妻。虽是如此，碰巧他的父母竟在邻近的一个村里选了一个少女做他童年时代的妻，在后面“中山的家庭”一章里边叙明。

孙氏在翠亨虽不是原有的居民，但是却也站在重要的地位。孙家在生这个改造家的时候，已经有一所宽畅的房屋。这所房屋在大约三十五年前因为改建一所更宏丽伟大的房屋之故，已经拆毁了。这所新屋是中山的母亲用了中山大哥的钱造。孙家在翠亨村里，也可以算是一个望族。他们的生活是完全合着中国的风俗，并且也绝对信仰天子和村中的偶像。他们四周的环境，也像别的中国家庭一样，很难引导人跳出中国生活的轨道。不过所差别的，就是他们质直的家庭情爱和对家人的责任心，这两种美德的结晶，在这个家庭中间产生了一个伟大的领袖。

六 幼年的游戏

中山幼时虽是唯一的欲望是鸟，但是也十分欢喜做村童爱玩的顽戏。虽然他的先生屡次说：“各种顽戏，都是浪费光阴的。”

放风筝是中山很喜欢的，踢毽子、跳田鸡、量棒、劈甘蔗，这几项游戏，也是中山很着魔的。量棒这游戏是用一根棒把另一根棒打出去，



一个孩子使用衣襟来接，倘若他能接得住，便调他去打。到后来，便量出二人打出的长度来，做胜败的决断。劈甘蔗的游戏，很像一种赌赛：先把甘蔗扶着竖立在地上，手一松，乘他没有着地之前，用重刀猛力的一劈，劈下的甘蔗最大的，便算胜利。

他能做游戏的时候不但很短，而且不是常有的。因为他同别的中国小孩子一样，要去上那没有星期休息的烦杂功课。每天要读千字文，学三字经，还要习练那五穀，五常等等的象形字，和许多强记的文句。

他也像一般普通中国小孩一样，眼巴巴盼望节期。因为到了节期，他们可以加入家庭中和村中的宴乐。尤其是新年庆祝的长时期，是中国人惟一的长假期。他在幼年读书的时候，没有星期日；每天另外还要做些工作，在空旷的户外，和一个有益的环境之中。著者对于中山最初十三年的生活，所感的印象（这十三年都是费在翠亨村庙二英里的半径中的）是他幼年虽须力作，但却是很快快乐。他告诉著者说，虽然他在翠亨村，天天做那呆板的例行功课，在这幼年时代，也常觉得有新奇的事情。在我们俩讲到他幼年时代翠亨村陈旧的家宅时，的确著者觉得他的脸上，忽然现出深思的神气。并且在这深思的神气中，好像告诉著者道：

“我不要做一个领袖。那革命生活中种种的危险，不是我所喜欢的，我不要做那大政治革命的工具，并且不要负那因革命而流血的责任。我要快乐和知足。只要像翠亨村幼年时代这样就够了。但是责任的命令，不准我实现这种意想。”

中山幼年时代的食品，就是农场粗陋的产物，但是很有益，很新鲜的。每人各有一张床。南方天气很暖，虽然不必多穿衣服，但是常常更换的。中山因为尊重自己，每天到庙中学校里去的时候，很有礼貌的穿了一双毡底鞋才去。他欢喜用装豆的枕头，因为这种枕头，既不像那套硬布的砖枕那么生硬，又不像那装茶叶的枕头那么柔软。他那时虽是一个小孩，却知道采用一种舒适的中和之道。

七 中山和三字经

10 中山一个月中天天到村庙学塾里去同别的学童高声朗诵三字经，不断在抄簿上一页一页的写缺少兴味的字句。中山幼稚的头脑觉悟到这种教授法的不合理，于是站了好久，起来反对道：“我一些不懂。尽是这样唱是没有意思的。我读他做什么？”教师惊骇地站起，取了一根戒尺，在手中掂量。于是他的手臂放下来，因为他正在思索：“中山是全校中最善于背诵的，打他似乎不能使别人心服。而且中山的父亲是村中的长者，恐怕也不能如别人一样对待他。”于是教师挥他的戒尺，可怕地喊道：“什么！你反叛经训吗？”“不是。我并不反对经训。但是我一些不懂书中的意义，为什么要天天这样无意识地念呢？”“这就是大不敬，就是反对先圣贤之教！”教师可怕地说。“但是我到学堂里来是要先生教我读的，而我竟不明白我所读的。”抗命的少年回答说。教师不胜震惊。中山比较别的学童有进步，所以他应当有求先圣贤学问的机会。“可否请先生启发我知道我所读的书中的意义？”这少年学生又说。教师的心软下来了。是的，这是例外的事情。这个学童又对教师解说，世上不论什么事情都有理由的，所以为什么这种文字没有意义呢？教师无言可答。但是中山的这种反动竟使他深入经书的意义中间，这种求学的方法造成他通儒的基础。没有这样他还不能做人民的领袖呢。

不论什么时候他勤勤恳恳地在经书上做工夫。他下面这个思想在教室中诵声里面回应出来，“就是这个经书里面一定也有道理的。我总有一天要寻求出来。”

我们在世界改造家的传记里面，找不出第二个像这个中国改造家幼时一样的孤立无助。别的领袖就是在幼年时，也总有一些事物可以在年青时形成将来的进程。中山，在喧闹粗野的蓝谷里的第一个学生，没有一件事物可以做将来的指导。种种事物都是往后退步，没有一件向前进